

بنام خدا

همکاران ارجمند دانشنامه

با سلام و احترام

ضمن تقدیر از مشارکت جنابعالی / سرکار عالی

گزارش پیشرفت کار ترجمه دانشنامه به شرح زیر به استحضار می‌رسد

کار ترجمه دانشنامه به جز دو بخش (چهل صفحه) در تابستان جاری پایان یافته و تحویل شده است که از طرف انجمن از همه همکاران محترم به واسطه این مشارکت خوب قدردانی می‌نماید

در طی دوماه گذشته نیز اصلاحات ساختاری و یکسان سازی متن توسط اینجانب بر روی آن انجام گرفت و در نهایت در سایت انجمن بارگذاری شد که قابل رویت است.

علت چاپ نشدن دانشنامه در این مرحله :

طی بررسی های انجام شده از سوی نمایندگان کمیته آموزش متاسفانه حدود سی درصد متن ترجمه شده ایرادات اساسی دارند و طبق اصول ترجمه شرایط حداقل را برای انتشار دارا نیستند و از آنجا که قرار است این دانشنامه ماخذ مستندی برای معادل سازی واژگان تخصصی در آینده به شمار رفته و مورد استفاده قرار گیرد از این رو با چاپ آن در وضعیت موجود موافق اصول نیست. یاد آوری می‌نماید که قرار بود همکاران محترم در خصوص واژگان تخصصی و معادل سازی آنها با متخصصین رشته های مختلف مشاوره نمایند و شاید دلیل عمده و هدف اصلی ترجمه مشارکتی و تقسیم دانشنامه این موضوع بوده است که همکاران در معادل سازی نظر اجماعی را استفاده نمایند که متاسفانه بررسی بخش اعظم متن این موضوع را حکایت نمی‌کند.

از این خواهشمند است همکاران محترم وارد سایت انجمن شده :

**irangeomorphology.ir**

و سپس در سایت ثبت نام نموده و رمز و گذر واژه دریافت نمایند سپس می‌توانند وارد لینک دانشنامه شده و متن ترجمه خود را بازبینی یا بازنگری نمایند.

بدیهی است با فراهم شدن شرایط و تکمیل نواقص انجمن به سرعت در خصوص انتشار آن اقدام خواهد نمود.

همچنین به زودی گواهی مشارکت ایشان ارسال خواهد شد.

مجدداً از طرف اعضای هیات مدیره انجمن ایرانی ژئومورفولوژی از همه همکاران محترم که در انتشار این کار ارزشمند مشارکت نموده اند تشکر و قدردانی می‌نماید.

با تجدید احترامات

مجتبی یمانی